



**RESOLUCION No.** 667-AD-90

Lima, 05 de OCTUBRE de 1990

Visto el Expediente No. 3212-90 elevado por la federación Peruana de Fútbol -ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL mediante el cual MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.,LTD.11-2,3-CHOME,KUSUNOKI-CHO,NISHI-KU HIROSHIMA 733,JAPAN P.O.BOX No.11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082)237-5145,TELEX:0653404 MIKASA J.FAX :(082)238-1252. está efectuando una donación desde el extranjero en favor del Instituto Peruano del Deporte para ser utilizado por la Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL;

**CONSIDERANDO:**

Que el Instituto Peruano del Deporte está autorizado para aceptar donaciones de personas naturales o jurídicas nacionales o extranjeras y autorizar su utilización mediante resolución administrativa;

Que es conveniente aprobar y aceptar la donación que desde el extranjero efectúa MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.,LTD.11-2,3-CHOME,KUSUNOKI-CHO,NISHI-KU HIROSHIMA 733,JAPAN P.O.BOX No.11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082)237-5145,TELEX:0653404 MIKASA J.FAX :(082)238-1252. en favor del Instituto Peruano del Deporte para ser utilizada por la Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL, y consistente en:

(600) BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA

De conformidad con el inc.19 del Artículo 9o.Decreto Legislativo No 328 -Ley General del Deporte y Arts. 68o. y 69o de su Reglamento aprobado D.S. No. 07-86-ED de 13 de Marzo de 1986.

Con el informe de la Dirección Nacional de Deporte de Afiliados y las opiniones de la Oficina de Asesoría Jurídica y la Dirección Ejecutiva Nacional; y

Estando a lo acordado por el Consejo Nacional de Deporte;





**RESOLUCION No. 667-AD-90**

SE RESUELVE: Lima, 05 de OCTUBRE de 1990

**ARTICULO 1o.** Aceptar y aprobar la donación que desde el extranjero efectúa MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.,LTD.11-2,3-CHOME,KUSUNOKI-CHO,NISHI-KU HIROSHIMA 733,JAPAN P.O.BOX No.11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082)237-5145,TELEX:0653404 MIKASA J.FAX :(082)238-1252. en favor del Instituto Peruano del Deporte para ser utilizada por la Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL y consistente en:

(600) BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA

**ARTICULO 2o.** La mencionada donación pasará a incrementar el patrimonio del Instituto Peruano del Deporte, previo trámite de despacho del embarque correspondiente por la Aduana de Terminal Marítimo del Callao.

**ARTICULO 3o.** La Oficina de AdministrarCIÓN del Instituto Peruano del Deporte procederá a inventariar y contabilizar los bienes donados, los cuales quedarán finalmente bajo custodia de Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL que los utilizará para los fines para los cuales han sido donados.

**ARTICULO 4o.** La Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL y los actuales miembros de su Directorio son solidaria e indivisiblemente responsables del destino y uso de los bienes precisados en el Artículo 1o. de la presente Resolución, hasta la devolución de los mismos o hasta que dichos bienes sean dados de baja por el Instituto Peruano del Deporte.

**ARTICULO 5o.** La Inspectoría del Instituto peruano del Deporte se encargara de ejercer el control correspondiente, cautelando que los bienes donados precisados en Artículo 1o. de la presente Resolución, cumplan con los bienes para los cuales han sido donados.

**ARTICULO 6o.** Dentro de los diez días calendarios contados a partir de la fecha, la Secretaría transcribirá copia de la presente Resolución a la Contraloría General de la República y a la Superintendencia Nacional de Aduanas.

Regístrese y comuníquese.

RCN/DINADAF  
BRR.afm



*Eduardo Schiantarelli Sormani*  
EDUARDO SCHIANTARELLI SORMANI



**INSTITUTO PERUANO  
DEL DEPORTE**

*Antecedentes Res. N° 667-AD. 90*

*05.10.90*

ASUNTO: Donación desde JAPON para la Federación Peruana de Fútbol



INFORME N° 115-OAJ/90

AL SEÑOR PRESIDENTE DEL CONSEJO NACIONAL DEL DEPORTE

- 1°.- Mediante Expediente N° 3212-90 la Federación Peruana de Fútbol -ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL manifiesta que ha recibido una donación consistente en : seiscientos (600) Balones de Fútbol marca MIKASA de la Firma MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD. 11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI-CHO, NISHI-KU HIROSHIMA 733, JAPAN P.O. BOX N° 11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082) 237-5145, TELEX:0653404 MIKASA J.FAX : (082) 238-1252, material que está debidamente descrito en la Carta de Donación. El IPD y las organizaciones integrantes del Sistema Deportivo, de acuerdo a los incisos 10 y 19 del Art. 9° del D.L. 328, están autorizadas a aceptar donaciones de personas naturales o jurídicas y de instituciones nacionales o extranjeras. Consecuente mente de acuerdo al Art. 8° del referido dispositivo legal, el IPD tiene autonomía normativa, económica, técnica, financiera, administrativa y forma pliego presupuestal propio, debiendo expedir Resolución Administrativa de aceptación de aprobación y utilización de la referida donación del extranjero.
- 2°.- La Jefatura de la OAJ opina procedente aceptar la donación realizada por la Firma MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD. 11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI,CHO, NISHI-KU HIROSHIMA 733, JAPAN P.O. consistente en :
- Seiscientos (600) Balones de Fútbol Marca MIKASA
- en favor del IPD con destino a la Federación Peruana de Fútbol -ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL para la práctica de ese deporte, la misma que pasará a incrementar el patrimonio del IPD, debiéndose despachar dicho embarque por la Aduana del Terminal Marítimo del Callao. Asimismo esta Jefatura recomienda que el contenido de la Resolución de aceptación de la mencionada donación sea transcrita a la Contraloría General de la República y a la Superintendencia Nacional de Aduanas, dentro de los diez días de su expedición, en aplicación a lo dispuesto por el inc. 19) del Art. 9° -Dec. Leg. 328 -Ley General del Deporte y Arts. 68° y 69° de su Reglamento, aprobado por D.S. N° 07-86-ED de 13 de Marzo de 1986.

Lima, 05 de Octubre de 1990.

Atentamente,

OAJ/TEVM  
tr.

Exp.: 3212-90



*Teodoro Villavicencio Murillo*  
TEODORO VILLAVICENCIO MURILLO  
Abogado Jefe Oficina de Asesoría Jurídica  
INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE

MEMORANDUM N° 024/DINADAF 90

DE : DIRECTOR NACIONAL DE DEPORTE DE AFILIADOS  
AL : JEFE DE LA OFICINA DE ASESORIA JURIDICA  
ASUNTO : DONACION DE 600 BALONES DE FUTBO L A FAVOR DE LA FEDERACION  
PERUANA DE FUTBOL-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL  
REFERENCIA : EXP.N°3212-90  
FECHA : 04-10-90

---

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con la finalidad de hacerle llegar el expediente de la referencia mediante el cua se realiza una donación des de el extranjero para ser utilizada por la Federación Peruana de Fútbol-Asociación Deportiva de Fútbol Profesional consistente en:

600 BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA

La presente donación cuenta con la aprobación dela Dirección a mi cargo.

Agradeceré se sirva emitir el informe legal correspondiente de --- acuerdo a ley.

Atentamente,



CONSEJO NACIONAL DEL DEPORTE

  
RODOLFO GREMER NICOLI  
Director Nacional de Deporte de Afiliados

R.C.N./DINADAF  
BRR.

<p>INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE</p> <p>HOJA DE REGISTRO Y CONTROL</p>	<p>NOMBRE : FED. PER. FUTBOL</p> <p>of. 1263-PPF-90 de 16.8.90</p>	<p>NUMERO 3212</p> <p>Ref. :</p>
<p>FECHA DE INGRESO : 23-8-90</p>	<p>ASUNTO : solicita Donación de Pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas en forma gratuita por la Firma MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO. Ltd, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.</p>	
<p>HORA : 10:30 AM</p>		
<p>NUMERO DE FOLIOS : (07) SIETE</p>		
<p>REVISADO : <i>Dejetero</i></p>		

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE		NUMERO 3212
HOJA DE REGISTRO Y CONTROL		Ref. :
FECHA DE INGRESO : 23-8-90		ASUNTO : solicita Donación de pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas en forma gratuita por la firma MEOJYO RUBBER INDUSTRY CO.Ltd, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.
HORA : 12:30 AM		
NUMERO DE FOLIOS : (02) SIETE		
REGISTRADO POR : <i>Anteño</i> <i>Pro Beñito Kourant</i>		
PASE A :	<input type="checkbox"/> ANTECEDENTES <input type="checkbox"/> INFORMAR <input type="checkbox"/> ARCHIVO <input type="checkbox"/> PREPARAR RESP. <input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO <input type="checkbox"/> TOMAR ACCION <input type="checkbox"/> AUTORIZACION <input type="checkbox"/> TRAMITAR	Nº 3212
REMITIDO POR : <i>Jueco</i>		Nº de Folio
RECIBIDO POR : <i>BRR</i>		
FECHA 18/9/90 HORA	Observaciones :	5

PASE A : <i>Antonio Flores</i> <i>(computo)</i>		NUMERO 3212	
REMITIDO POR : <i>Jueco</i>		Ref. :	
RECIBIDO POR : <i>[Signature]</i>		ASUNTO : solicita Donación de pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas en forma gratuita por la firma MEOJYO RUBBER INDUSTRY CO.Ltd, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.	
FECHA 17/9/90 HORA			
PASE A :			Nº 3212
REMITIDO POR :			Nº de Folio
RECIBIDO POR :			
FECHA 17/9/90 HORA	Observaciones :	4	

PASE A : <i>DINADAE</i>		NUMERO 3212	
REMITIDO POR : <i>O AJ</i>		Ref. :	
RECIBIDO POR : <i>[Signature]</i>		ASUNTO : solicita Donación de pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas en forma gratuita por la firma MEOJYO RUBBER INDUSTRY CO.Ltd, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.	
FECHA 17/09/90 HORA 3:00			
PASE A :			Nº 3212
REMITIDO POR :			Nº de Folio
RECIBIDO POR :			
FECHA 17/09/90 HORA 3:00	Observaciones :	3	

PASE A : <i>ASESORIA LEGAL</i>		NUMERO 3212	
REMITIDO POR : <i>SEC. GENERAL</i>		Ref. :	
RECIBIDO POR : <i>[Signature]</i>		ASUNTO : solicita Donación de pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas en forma gratuita por la firma MEOJYO RUBBER INDUSTRY CO.Ltd, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.	
FECHA 24-8-90 HORA 9:18a			
PASE A :			Nº 3212
REMITIDO POR :			Nº de Folio
RECIBIDO POR :			
FECHA 24-8-90 HORA 9:18a	Observaciones : Para informe al señor Presidente del CND	2	

PASE A : <i>DR. AZCUETA/PRES</i>		NUMERO 3212	
REMITIDO POR : <i>OTD</i>		Ref. :	
RECIBIDO POR : <i>[Signature]</i>		ASUNTO : solicita Donación de pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas en forma gratuita por la firma MEOJYO RUBBER INDUSTRY CO.Ltd, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.	
FECHA 23.8.90 HORA 11:55			
PASE A :			Nº 3212
REMITIDO POR :			Nº de Folio
RECIBIDO POR :		07	
FECHA 23.8.90 HORA 11:55	Observaciones : <i>para al operador de p...</i> <i>21/09/90</i> <i>[Signature]</i>	1	

# FEDERACION PERUANA DE FUTBOL

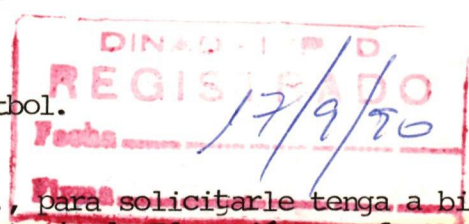
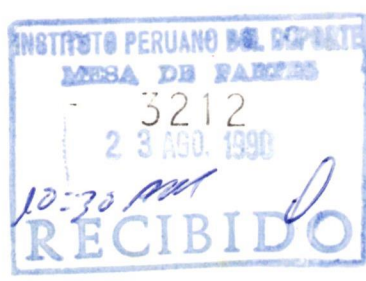
MIEMBRO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE FOOTBALL ASSOCIATION  
Y DE LA CONFEDERACION SUDAMERICANA DE FUTBOL

OFICINAS:  
ESTADIO NACIONAL  
CALLE JOSE DIAZ  
PUERTA N° 4  
TELEFONO 320517  
CABLES: "FEPEFUTBOL"  
TELEX 20066 PE FEPEFUT  
FAX 320646

Lima, 16 de Agosto de 1990.

Of° N° 1263-FPF-90

Señor  
Michel Azcueta  
Presidente del Consejo  
Nacional del Deporte  
Presente.



Asunto: Donación de pelotas de fútbol.

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., para solicitarle tenga a bien expedir el trámite ante el Ministerio de Educación, a efecto que ecepte la donación de 600 pelotas de fútbol marca MIKASA, entregadas en forma gratuita por la Firma Myojyo Rubber Industry Co. Ltd, del Japón, a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.

Para tal fin cumplen con adjuntar lo siguiente:

Cantidad: 25 cartones, conteniendo un total de 600 balones.

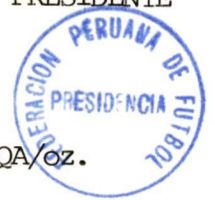
- Factura SJ-90-166
- Conocimiento de embarque de 25 cartones N° 240582600
- Lista de embalaje
- Certificado de origen
- Copia de la póliza de seguro N° 1290-80109

Con este motivo, hago propicia la oportunidad para renovarle los sentimientos de mi consideración más distinguida.

Atentamente,

*[Handwritten signature]*

Josué Grande F.  
PRESIDENTE



JQA/oz.

*A Comité de Aduanas:  
Presen de acuerdo a ley.  
M. J. J. J.  
18/09/90*



# ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL



DEL DEPORTE  
ESTADIO NACIONAL  
PUERTA 4  
OFS.: 21 - 22  
LIMA PERU  
TELEF.: 233226  
CABLEGRAMA:  
ADFUP

OFICIO NO. 484-ADFP-90

Lima, 15 de Agosto de 1990

Señor  
JOSUE GRANDE FERNANDEZ  
Presidente  
Federación Peruana de Fútbol  
Presente

FEDERACION PERUANA DE FUTBOL MESA DE PARTES	
AGO. 16 1990	
Registro.	373
Hora	Firma

ASUNTO: DONACION DE PELOTAS "MIKASA"

De nuestra consideración:

Nos es un placer poner en su conocimiento que al igual que en años anteriores, la Firma "Myojyo Rubber Industry Co. Ltd." del Japón, está donando 600 pelotas de fútbol marca "Mikasa", a ser utilizadas por esta Asociación en el Campeonato Nacional correspondiente al año en curso.

Para que esta donación se haga efectiva es necesario que el Instituto Peruano del Deporte dé su autorización, a fin de que cuando llegue la remesa de dicho material deportivo (embarcado el 06/08/90) podamos retirarlo de la aduana exonerado de impuestos.


Por tal motivo le solicitamos tenga la gentileza de elevar nuestra solicitud ante el Instituto Peruano del Deporte para los fines de la respectiva Resolución, en términos similares a la que nos fuera otorgada el año pasado.

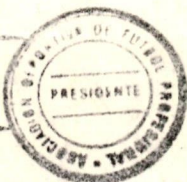
Estamos anexando la siguiente documentación:

- Factura SJ-90-166
- Conocimiento de embarque de 25 cartones No. 240582600
- Lista de embalaje
- Certificado de origen
- Copia de la póliza de seguro No. 1290-80109

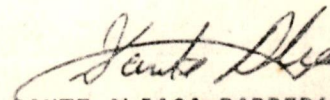
Con nuestro anticipado agradecimiento, le renovamos los sentimientos de nuestra mayor consideración.

Atentamente

  
CARLOS SANTANDER ESTRADA  
Presidente



Incl/ lo indicado

  
DANTE ALIAGA BARREDA  
Secretario





# ★ MIKASA<sup>®</sup> SPORTING GOODS

## MYOJOYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD.

Telephone: 11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI-CHO, NISHI-KU Cable: "MIKASA HIROSHIMA"  
 (082) 237-5145 HIROSHIMA 733, JAPAN Telex: 0653404 MIKASA J  
 P.O. BOX NO. 11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN Fax: (082)238-1252

SJ-90-166

El 13 de Julio de 1990

### INVOICE

No. Veinte y Cinco (25) cartones de Balones de Futbol Marca Mikasa Hiroshima

INVOICE of "ISLA SALANGO" Kobe, Japon Callao, Peru

shipped per \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

consigned to ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFECIONAL, Esatadio Nacional Puerta 4,  
CPS: 21-22, Lima, Peru TELEF: 233226

Ref \_\_\_\_\_

Marks and Numbers	No. of Pkgs.	Article No.	Quantity	Description	@	Amount
MIKASA A. D. F. P. CALLAO HECHO EN JAPON C/#	cartonnes 25	PPF310	balones 600	marca "MIKASA"  Balones de Futbol <u>Embalaje: 24 balones en un carton.</u>		- GRATIS -
	cartonnes 25 =====		balones 600 =====	Pais de origen: Japon Flete: Pagado		



MYOJOYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD.

T. Kitamura, Manager

Shipper  
**MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD.,**  
**HIROSHIMA, JAPON**



B/L No.  
**240582600** 04

**Mitsui O.S.K. Lines Ltd.**  
**BILL OF LADING**

Consignee  
**ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL**  
**PROFECCIONAL, ESTADIO NACIONAL**  
**PUERTA 4, CFS: 21-22, LIMA, PERU**  
**TEL: 233226**

Notify Party  
**LOS MISMOS QUE CONSIGNATARIO**

Shipped on board the goods or packages said to contain goods hereinafter mentioned, in apparent good order and condition unless otherwise indicated herein, to be transported subject to all the terms of this bill of lading, by the route and via the place or places described and agreed in Articles 6.9 and 10 hereof to the port of discharge named herein (hereinafter called "the intended port of discharge") or such other port or place as is provided for in Article 9 hereof or so near thereunto as the vessel can safely get, lie and leave, always afloat at all stages and conditions of water and weather, and there to be delivered or transhipped on payment of all charges thereon.

If requested, one signed bill of lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the goods or delivery order.

**IN ACCEPTING THIS BILL OF LADING**  
the shipper, consignee, holder of this bill of lading and owner of the goods agree to be bound by all of its stipulations, exceptions and conditions, whether written, typed, stamped or printed on the front or back hereof as if signed by such person, any local custom or privileges to the contrary notwithstanding, and agree that all agreements or freight engagements for the shipment of the goods are superseded by this bill of lading.

In witness whereof, the number of original bills of lading stated herein, all of this tenor and date, has been signed, one of which being accomplished, the others to stand void.

(Terms of Bill of Lading continued on the back hereof)

*Local vessel	From
Ocean vessel	Voy. No.
<b>ISLA SALANGO</b>	<b>KOBE, JAPON</b>
Port of discharge	For transhipment to
<b>CALLAO</b>	
	Final destination (for the shipper's reference only)

Marks and Numbers	No. of pkgs. or units	Kind of packages; description of goods	(KILOS)	Measurement (M3)
<b>MIKASA</b> <b>A.D.F.P.</b> <b>CALLAO</b> <b>HECHO EN JAPON</b> <b>C/# 1-25</b>	<b>25</b>	<b>BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA</b> <b>25 CARTONES</b> =====	<b>325</b>	<b>7.238</b>

**"FLETE PAGADO"**

**DUPLICATE**

Total number of packages or units **DICE; VEINTE Y CINCO (25) CARTONES SOLAMENTE.**

Freight and charges	Revenue tons	Rate	per	Prepaid	Collect
<b>O.FRT (1480)</b>	<b>7.238</b>	<b>US 168.00</b>	<b>/ M3</b>	<b>US 1,215.98</b>	
<b>B.A.F.</b>		<b>US 11.50</b>	<b>/ FT</b>	<b>US 83.24</b>	
<b>C.A.F.</b>		<b>26.00</b>	<b>/ %</b>	<b>US 316.15</b>	
		<b>G. TOTAL :</b>		<b>US 1,615.37</b>	

**FREIGHT PREPAID**

Exchange rate	Prepaid at	Payable at	Place and date of issue
<b>150.80/US \$ ¥</b>	<b>HIROSHIMA, JAPON</b>		<b>HIROSHIMA, JAPON</b> <b>AUG. - 6.1990</b>
	Total prepaid in local currency	No. of original B(s)/L	For the Master;
	<b>243,598</b>	<b>TRES (3)</b>	

\* Applicable if carriage by local vessel to port of loading of ocean vessel arranged by carrier as agent for shipper in accordance with Article 10.

**CHUGOKU KAIUN SOKO KAISHA, LTD.**  
**AS AGENTS**

ICS  
B/L

Particulars furnished by shipper



# MIKASA<sup>®</sup> SPORTING GOODS

## MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD.


Telephone: 11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI-CHO, NISHI-KU Cable: "MIKASA HIROSHIMA"  
 (082) 237-5145 HIROSHIMA 733, JAPAN Telex: 0653404 MIKASA J  
 P.O.BOX NO. 11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN. Fax: (082)238-1252

### PACKING LIST

APPENDIX TO INVOICE No. SJ-90-166 Hiroshima, El 13 de Julio de 1990  
 SPECIFICATION of Veinte y Cinco (25) cartons de Balones de Futbol Marca Mikasa  
 Shipped per "ISLA SALANGO" from Kobe, Japon to Callao, Peru  
 consigned to ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFECIONAL, Esatadio Nacional Puerta 4,  
CFS: 21-22, Lima, Peru TELEF: 233226

Marks & Nos.	Pkgs.	Description	Contents	Measurement	Weight		
					Gross	Tare	Net
MIKASA A.D.F.P. CALLAO HECHO EN JAPON C/#  1-25	cartons 25	marca "MIKASA"					
		Art. # #PPF310	balones 600	M3 7.238	kgs 325		
	cartons 25 =====	Futbol Embalaje: 24 balones en un carton.	balones 600	M3 7.238 =====	kgs 325 =====		

MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD.

  
 T. Kitamura, Manager

# CERTIFICATE OF ORIGIN

issued by  
HIROSHIMA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY  
Hiroshima, Japan

No. and Date of Invoice  
SJ-90-166  
El 13 de Julio  
de 1990

06

Buyer  
**ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL  
PROFECIONAL**  
Esatadio Nacional Puerta 4,  
CFS: 21-22, Lima, Peru TELEF:233226

Country of Origin  
**Japan (Japon)**

Country of Destination  
**Peru**

Remarks

Consignee (if other than buyer)

Means of Transport and Route

Shipped per **"ISLA SALANGO"** On or about **Aug 4, 1990**

From **Kobe, Japon** Via

To **Lima, Peru**

Marks and Numbers      Number and Kind of Packages; Description of Goods      Quantity

MIKASA  
A.D.F.P.  
CALLAO  
HECHO EN JAPON  
C/#

Marca "MIKASA"

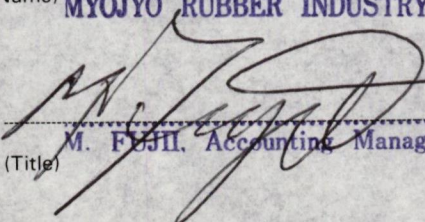
1-25	cartones 25	Balones de Futbol	balones 600	Art.# #PPF310
	----- cartones 25 -----		----- balones 600 -----	

**Declaration by the Exporter**

The undersigned, duly authorized by the company, swears that the above mentioned goods have been produced or manufactured in Japan.

Signed in Hiroshima on the El 13 de Julio de 1990

(Company Name) **MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD**

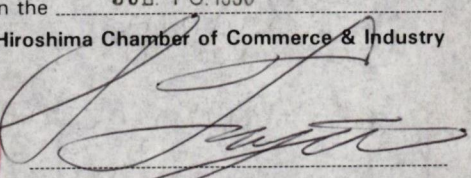
(Signature)   
(Title) **M. FUJII, Accounting Manager**

**Certification**

Hiroshima Chamber of Commerce & Industry hereby certifies, on the basis of relative invoice and other supporting documents, that the above mentioned goods are of Japanese origin to the best of its knowledge and belief.

Signed in Hiroshima on the JUL 18, 1990  
Hiroshima Chamber of Commerce & Industry



  
Shohei Fujii, Manager of  
International Relations Section

Name and Signature of the Exporter

C. No. **607**

No., Date, Signature and Stamp of Certifying Authority



# The Dowa Fire & Marine Insurance Company, Limited

HEAD OFFICE 5-15, NIHONBASHI 3CHOME, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN (TELEX NO. 2228313 DOWAMJ) (CABLE ADDRESS: "DOWAFIRE" TOKYO) (ESTABLISHED 1897)

Assured(s), etc.

Messrs.

**MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD.**

Code **49990 00**

Invoice No. **SJ-90-166**

Amount insured

**¥1,750,000.00**

Policy No. **1290-80109**

Prov. No.

Conditions:  
(Risks Covered) **ALL RISKS**

Claim, if any, payable at destination by this Company's Claim Agent printed on the back of this Policy, or at

**TOKYO IN YEN**

**THIS COMPANY'S TOKYO HEAD OFFICE  
SUBJECT TO SURVEY REPORT ISSUED BY  
INTERNATIONAL INSPECTION  
SERVICES LTD.  
TUNGASUCA 288, SAN MIGUEL LIMA  
32, LIMA 1, PERU.  
TEL 512265, 510790**

Local Vessel or Conveyance | From (interior port or place of loading)

Ship or Vessel called the | at and from | Sailing on or about  
**ISLA SALANGO** | **KOBE** | **AUG. 06. 1990**

Arrived at transhipped at | thence to  
**CALLAO**

Goods and Merchandises

**TWENTY FIVE (25) CARTONS OF  
"MIKASA" BRAND FOOTBALLS**

**COPIED**  
NOT VALID FOR PURPOSES OF CLAIMS

Including risks of War, Strikes, Riots and Civil Commotions.

Abbreviations in the above "Risks Covered" shall be fully read as follows:

All Risks All Risks of loss or damage irrespective of percentage  
W.A. With Average, irrespective of percentage.

F.P.A. Free from Particular Average.

T.P.N.D. Including the risks of Theft, Pilferage & Non-Delivery.

Subject to the following clauses printed on the back of this policy:

Institute Cargo Clauses.

Institute War Clauses (Cargo)

Institute Strikes, Riots & Civil Commotions Clauses.

Institute Theft, Pilferage & Non-Delivery (Insured Value) Clause

(Applicable when specifically stated to cover or when All Risks covered)

Institute Dangerous Drugs Clause.

Label Clause (Applying to Labelled Goods).

Parcel Post Clause (Applying to Parcel Post or other Mail only).

Duty Clause (Applicable when Duty is separately insured under the Policy).

Marks and Numbers as per Invoice No. specified above

Valued at the same as Amount insured.

Place and Date signed in  
**HIROSHIMA AUG. 03. 1990**

No. of Policies issued  
**TWO**

Code **0806 1 870 799**

Be it known, That

The descriptions to be inserted in the following clauses are shown as above

As well in his or their own Name, as for and in the Name and Names of all and every other Person or Persons to whom the same doth, may, or shall appertain, in part or in all, doth make Insurance, and hereby cause himself or themselves and them and every of them, to be Insured, lost or not lost, at and from the port or place of departure upon Goods and Merchandises, or Treasure, of and in the good Ship or Vessel called the

whereof is Master for this present Voyage or whosoever else shall go for Master in the said Vessel, or by whatsoever other Name or Names the said Vessel, or the Master thereof, is or shall be named or called.

And until the same be there discharged and safely landed, and it shall be lawful for the said Vessel, in this Voyage to proceed and sail to and touch and stay at any Ports or Places whatsoever, (within the limits of the above Voyage) for necessary Provisions, Assistance or Repairs, without prejudice to this Insurance: the said Goods and Merchandises laden thereon for so much as concerns the Assured.

Touching the Adventures and Perils which the said THE DOWA FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED, themselves are content to bear, and do take upon them in this Voyage: they are of the Seas, Men-of-War, Fire, Enemies, Pirates, Rovers, Thieves, Jettisons, Letters of Mart and Counter-Mart, Surprisals, Takings at Sea, Arrests, Restraints and Detainments of all Kings, Princes, and People, of what Nation, Condition, or Quality soever, Barratry of the Master and Mariners, and of all other Perils, Losses, and Misfortunes that have or shall come to the Hurt, Detriment, or Damage of the said Goods and Merchandises, or any part thereof, and in case of any Loss or Misfortune, it shall be lawful for the Assured, his or their Factors, Servants, or Assigns, to sue, labour, and travel for, in and about the Defence, Safeguard and Recovery of the said Goods and Merchandises, and to do all such other things as may be necessary and reasonable to be done in that behalf.

whereof the said Company will contribute. It is expressly declared and agreed that no acts of the Insurer or Insured, or any part thereof, without prejudice to this Insurance: to the Charges and Expenses, shall be considered as a waiver or acceptance of abandonment. AND it is agreed that this Writing or Policy of Insurance shall be of as much Force and Virtue as the surest Writing or Policy of Insurance made in LONDON. And so the said THE DOWA FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED, are contented, and do hereby promise and bind themselves to the Assured, his or their Executors, Administrators, or Assigns, for the true Performance of the Premises, confessing themselves paid the Consideration due unto them for this Insurance, at and after the rate of

per Cent. Corn, Fish, Salt, Fruit, Flour and Seed are warranted free from Average, unless General, or the Ship be stranded, sunk or burnt; Sugar, Tobacco, Hemp, Flax, Hides and Skins are warranted free from Average under Five per cent., and all other Goods are warranted free from Average under Three per cent., unless General, or the Ship be stranded, sunk or burnt.

This Insurance is understood and agreed to be subject to English law and usage as to liability for and settlement of any and all claims.

In witness whereof, I the Undersigned of THE DOWA FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED, on behalf of the said Company, have subscribed my name in to Policies of the same tenor and date, one of which being accomplished, the others to be void, as of the date specified as above

For **THE DOWA FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED.**

(Signed)

AUTHORIZED SIGNATORY

1. Warranted free of capture, seizure, arrest, restraint or detention, and the consequences thereof or of any attempt thereat, also from the consequences of hostilities or warlike operations, whether there be a declaration of war or not, but this warranty shall not exclude collision, contact with any fixed or floating object (other than mine or torpedo), stranding, heavy weather or fire unless caused directly (and independently of the nature of the voyage or service which the vessel concerned or, in the case of a collision, any other vessel involved therein, is performing) by a hostile act by or against a belligerent power, and for the purpose of this warranty "power" includes any authority maintaining naval, military or air forces in association with a power.

Further warranted free from the consequences of civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising therefrom, or piracy.

2. Warranted free of loss or damage

(a) caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.

(b) resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions.

Grounding or stranding in the Suez, Panama or other canals, harbours or tidal rivers not to be deemed a stranding under the terms of the policy, but to pay any damage or loss which may be proved to have directly resulted therefrom.

This Insurance does not cover any loss or damage to the property which at the time of the happening of such loss or damage is insured by or would but for the existence of this Policy be insured by any fire or other insurance policy or policies except in respect of any excess beyond the amount which would have been payable under the fire or other insurance policy or policies had this insurance not been effected.

In the event of loss or damage which may involve a claim under this insurance, no claim shall be paid unless immediate notice of such loss or damage has been given to and a Survey Report obtained from this Company's Office or Agents specified in this Policy.

In case of loss or damage, please refer to the "IMPORTANT" clause printed on the back hereof and act accordingly.

Examined

KT